

# 対内直接投資等に関する命令

## Order on Inward Direct Investment

(昭和五十五年十一月二十日総理府・大蔵省・文部省・厚生省・農林水産省・通商産業省・運輸省・郵政省・労働省・建設省令第一号)

(Order of the Prime Minister's Office, Ministry of Finance, Ministry of Education, Science and Culture, Ministry of Health and Welfare, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, Ministry of International Trade and Industry, Ministry of Transport, Ministry of Posts and Telecommunications, Ministry of Labour and Ministry of Construction No. 1 of November 20, 1980)

対内直接投資等に関する政令（昭和五十五年政令第二百六十一号）第二条から第五条まで、第八条、第十三条及び第十四条の規定に基づき、並びに外国為替及び外国貿易管理法（昭和二十四年法律第二百二十八号）の規定を実施するため、対内直接投資等に関する命令を次のように定める。

Based on the provisions of Articles 2 through 5, Article 8, Article 13 and Article 14 of the Cabinet Order on Inward Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1980) and in order to implement the provisions of the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Act (Act No. 228 of 1949), the Order on Inward Direct Investment is hereby established as follows.

(趣旨)

(Purpose)

第一条 この命令は、外国為替及び外国貿易法（以下「法」という。）第五章に規定する対内直接投資等、特定取得及び技術導入契約の締結等について、報告及び届出の手續その他必要な事項を定めるものとする。

Article 1 The purpose of this Order is to provide for reporting and notification procedures and other necessary matters with regard to inward direct investment, etc., specified acquisition, and the conclusion of technology introduction contracts, etc. as prescribed in Chapter V of the Foreign Exchange and Foreign Trade Act (hereinafter referred to as the "Act").

(対内直接投資等の定義に関する事項)

(Matters on the Definition of Inward Direct Investment)

第二条 対内直接投資等に関する政令（以下「令」という。）第二条第七項第一号に規定する主務省令で定める金額は、一億円に相当する額とする。

Article 2 (1) The amount specified by order of the competent ministry as prescribed in Article 2, paragraph (7), item (i) of the Cabinet Order on Inward Direct Investment (hereinafter referred to as the "Order") is an amount equivalent to 100 million yen.

2 令第二条第七項第二号に規定する主務省令で定める額は、金銭の貸付けを行つた日の属する事業年度の直前の事業年度末の貸借対照表（当該直前の事業年度がない場合にあつては、直前の貸借対照表）の負債の部に計上した額と当該金銭の貸付けの金額とを合算した額とする。ただし、貸借対照表を作成していない場合にあつては、金銭の貸付けを行つた日の属する事業年度の直前の事業年度末の財産目録（当該直前の事業年度がない場合にあつては、直前の財産目録）の負債の総額と当該金銭の貸付けの金額とを合算した額とする。

(2) The amount specified by order of the competent ministry as prescribed in Article 2, paragraph (7), item (ii) of the Order is the total of the amount stated in the liabilities section of the balance sheet at the end of the business year immediately preceding the business year during which loans were provided (where there is no relevant business year, the final balance sheet) and the amount of the loans; provided, however, that where a balance sheet has not been prepared, that amount is the total of the total amount of liabilities in the inventory of assets at the end of the business year immediately preceding the business year during which loans were provided (where there is no relevant business year, the final inventory of assets) and the amount of the loans.

3 令第二条第九項第一号ニ（1）に規定する主務省令で定める金額は、一億円に相当する額とする。

(3) The amount specified by order of the competent ministry as prescribed in Article 2, paragraph (9), item (i), (d), 1. of the Order is an amount equivalent to 100 million yen.

4 令第二条第九項第一号ニ（2）に規定する主務省令で定める額は、社債の取得を行つた日の属する事業年度の直前の事業年度末の貸借対照表（当該直前の事業年度がない場合にあつては、直前の貸借対照表）の負債の部に計上した額と当該取得した社債の金額とを合算した額とする。

(4) The amount specified by order of the competent ministry as prescribed in Article 2, paragraph (9), item (i), (d), 2. of the Order is the total of the amount stated in the liabilities section of the balance sheet at the end of the business year immediately preceding the business year during which bonds were acquired (where there is no relevant business year, the final balance sheet) and the amount of the relevant bonds that were acquired.

（対内直接投資等の届出等）

(Notification of Inward Direct Investment)

第三条 令第三条第一項第二号に規定する主務省令で定める業種は、財務大臣及び事業所管大臣（令第七条に規定する事業所管大臣をいう。以下同じ。）が定める業種とする。

Article 3 (1) Business types specified by order of the competent ministry as prescribed in Article 3, paragraph (1), item (ii) of the Order are the business types specified by the Minister of Finance and the competent minister for the

business (meaning the competent minister for the business prescribed in Article 7 of the Order; the same applies hereinafter).

2 令第三条第一項第四号に規定する上場会社等の株式に準ずるものとして主務省令で定める株式は、金融商品取引法（昭和二十三年法律第二十五号）第二条第十六項に規定する金融商品取引所への上場前（上場申請から上場までの間に限る。）又は同条第十三項に規定する認可金融商品取引業協会への登録前（登録申請から登録までの間に限る。）に行われる募集又は売出しに係る株式とする。

(2) Shares specified by order of the competent ministry as those equivalent to the shares of a listed company, etc. as prescribed in Article 3, paragraph (1), item (iv) of the Order are shares under offering or secondary distribution that takes place prior to their listing on a financial instruments exchange as prescribed in Article 2, paragraph (16) of the Financial Instruments and Exchange Act (Act No. 25 of 1948) (limited to the period from the filing of an application for listing until the completion of listing) or prior to their registration with an authorized financial instruments firms association as prescribed in Article 2, paragraph (13) of the same Act (limited to the period from the filing of an application for registration until the completion of registration).

3 令第三条第一項第七号に規定する主務省令で定める行為は、次の各号に掲げる行為とする。

(3) Acts specified by order of the competent ministry as prescribed in Article 3, paragraph (1), item (vii) of the Order are the acts listed in the following items:

一 組織変更前の会社の株式又は持分を所有するものによる当該株式又は持分に代わる組織変更後の会社の株式又は持分の取得

(i) the acquisition, by a person who owns shares or equity in a company prior to its entity conversion, of shares or equity in the company after its entity conversion, in place of the previously owned shares or equity;

二 貸付金債権、社債又は特別の法律により設立された法人の発行する出資証券の相続又は遺贈による取得

(ii) the acquisition of loan receivables, bonds, or investment securities that are issued by a corporation established under a special Act by way of inheritance or as a testamentary gift;

三 法第二十六条第二項第四号に規定する会社の事業目的の実質的な変更に関し行う同意のうち、当該変更に係る変更後の事業目的が、次項に規定する財務大臣及び事業所管大臣が定める業種に該当しない会社の事業目的の実質的な変更に関し行う同意

(iii) the consent given in regard to the substantial change of the business purpose of a company as prescribed in Article 26, paragraph (2), item (iv) of the Act, where the business purpose of the company after the relevant change does not fall under the business types specified by the Minister of Finance and the competent minister for the business as prescribed in the following paragraph;

三の二 法第二十六条第二項第五号に規定する支店等の設置のうち、当該設置に係る支店等（支店、工場その他の事業所をいう。以下同じ。）の事業目的が、次項に規定する財務大臣及び事業所管大臣が定める業種に該当しない支店等の設置

(iii)-2 the establishment of any branch office, etc. as prescribed in Article 26, paragraph (2), item (v) of the Act, where the business purpose of the branch office, etc. (meaning a branch office, factory, or other offices; the same applies hereinafter) subject to the establishment does not fall under the business types specified by the Minister of Finance and the competent minister for the business as prescribed in the following paragraph;

四 法第二十六条第二項第五号に規定する支店等の種類又は事業目的の実質的な変更のうち、当該変更に係る変更後の事業目的が、次項に規定する財務大臣及び事業所管大臣が定める業種に該当しない支店等の種類又は事業目的の実質的な変更

(iv) the substantial change in the type or business purpose of a branch office, etc. as prescribed in Article 26, paragraph (2), item (v) of the Act, where the type or business purpose of the branch office, etc. after the relevant change does not fall under the types or business purposes specified by the Minister of Finance and the competent minister for the business as prescribed in the following paragraph;

五 会社法（平成十七年法律第八十六号）第百八十五条に規定する株式無償割当てによる株式の取得又は株式への一任運用（令第二条第十項に規定する株式への一任運用をいう。以下同じ。）

(v) the acquisition of shares through an allotment of shares without contribution as prescribed in Article 185 of the Companies Act (Act No. 86 of 2005), or discretionary investment in shares (meaning discretionary investment in shares as prescribed in Article 2, paragraph (10) of the Order; the same applies hereinafter);

六 株式会社が会社法第二条第十九号に規定する取得条項付株式又は同法第二百七十三條第一項に規定する取得条項付新株予約権に係る取得事由の発生によりその取得の対価として交付する株式、持分、社債若しくは出資証券の取得又は株式への一任運用

(vi) the acquisition of shares, equity, bonds, or investment securities issued by a stock company as the consideration for the acquisition of the shares subject to call as prescribed in Article 2, item (xix) of the Companies Act or share options subject to call as prescribed in Article 273, paragraph (1) of the same Act, due to occurrence of grounds for the acquisition of such shares or share options, or discretionary investment in shares;

七 特別上場会社等（法第二十六条第一項第三号に掲げるもののうち上場会社等（同条第二項第一号に規定する上場会社等をいう。以下同じ。）であつて、当該上場会社等の各株主（令第二条第一項に規定する外国法人等（以下「外国法人等」という。）又は同項に規定する他の会社（令第三条第一項第六号に規定する特定上場会社等を除く。）に限る。）が直接に所有する当該上場会社等の株式の数（当該株主

を令第二条第四項の株式取得者とした場合に同項各号に掲げるものに該当することとなる非居住者である個人又は法人その他の団体（法第二十六条第一項第二号から第四号までに掲げるものに該当するものに限る。）が所有する当該株式の数を含む。以下同じ。）の当該上場会社等の発行済株式の総数に占める割合のいずれもが百分の十未満であるものをいう。次条第二項第一号において同じ。）が行う法第二十六条第二項第一号、第三号、第四号若しくは第六号に掲げる行為又は令第二条第九項各号に掲げる行為（令第三条第一項第六号に掲げる行為を除く。）

(vii) an act which is listed in Article 26, paragraph (2), item (i), item (iii), item (iv) or item (vi) of the Act or in any item of Article 2, paragraph (9) of the Order and is carried out by a special listed company, etc. (meaning a listed company, etc. (meaning the listed company, etc. prescribed in Article 26, paragraph (2), item (i) of the Act; the same applies hereinafter), among those listed in Article 26, paragraph (1), item (iii) of the Act, wherein all of the ratios of the number of shares of the listed company, etc. directly owned by each shareholder (meaning a foreign corporation as prescribed in Article 2, paragraph (1) of the Order (hereinafter referred to as a "foreign corporation, etc.") or other companies prescribed in the same paragraph (excluding a specified listed company, etc. prescribed in Article 3, paragraph (1), item (vi) of the Order)) of the listed company, etc. (including the number of shares owned by a non-resident individual, corporation, or any other organization (limited to one that falls under any of those listed in Article 26, paragraph (1), items (ii) through (iv) of the Act) that falls under any of the items of Article 2, paragraph (4) of the Order if the shareholder is deemed to be the acquirer of shares set forth in the same paragraph; the same applies hereinafter) to the total number of issued shares of the listed company, etc. are less than 10%; the same applies in paragraph (2), item (i) of the following Article) (excluding an act listed in Article 3, paragraph (1), item (vi));

八 特別非上場会社（法第二十六条第一項第三号に掲げるもののうち上場会社等以外の会社であつて、当該上場会社等以外の会社の株式又は持分を所有するものがいずれも外国法人等又は令第二条第一項に規定する他の会社（令第三条第一項第六号に規定する特定上場会社等を除く。）でないものをいう。次条第二項第二号において同じ。）が行う法第二十六条第二項第一号、第三号、第四号若しくは第六号に掲げる行為又は令第二条第九項各号に掲げる行為

(viii) an act which is listed in Article 26, paragraph (2), item (i), item (iii), item (iv) or item (vi) of the Act or in any item of Article 2, paragraph (9) of the Order and is carried out by a special non-listed company (meaning a company other than a listed company, etc., among those listed in Article 26, paragraph (1), item (iii) of the Act, wherein the shares or equity in the company other than a listed company, etc. is not owned by any foreign corporation, etc. or any other company prescribed in Article 2, paragraph (1) of the Order (excluding a specified listed company, etc. prescribed in Article 3,

paragraph (1), item (vi) of the Order; the same applies in paragraph (2), item (ii) of the following Article);

九 法第二十六条第二項第三号に掲げる行為のうち、金融商品取引法第二条第八項第六号に掲げる有価証券の引受け（同条第六項第三号に係るものを除く。）に該当する行為（これに相当する外国の法令の規定によるものを含む。）（令第三条第二項各号に掲げる対内直接投資等である場合にあっては、当該行為により取得した株式の議決権の行使を行わないものに限る。）

(ix) an act which is listed in Article 26, paragraph (2), item (iii) of the Act and constitutes underwriting of securities listed in Article 2, paragraph (8), item (vi) of the Financial Instruments and Exchange Act (excluding such act relating to paragraph (6), item (iii) of the same Article) (including an equivalent act under the provisions of foreign laws and regulations) (in the case of inward direct investment, etc. listed in the items of Article 3, paragraph (2) of the Order, limited to the case where the voting rights attached to the shares acquired by the act are not exercised).

4 令第三条第二項第一号に規定する主務省令で定める業種は、財務大臣及び事業所管大臣が定める業種とする。

(4) Business types specified by order of the competent ministry as prescribed in Article 3, paragraph (2), item (i) of the Order are the business types specified by the Minister of Finance and the competent minister for the business.

5 令第三条第二項第一号に規定する主務省令で定めるものは、会社（その子会社（会社法第二条第三号に規定する子会社をいう。次条第四項において同じ。）を含む。）がその総株主又は総社員の議決権の数の百分の五十に相当する議決権の数を保有する他の会社（その株主又は社員の数が二人であるものに限る。）とする。

(5) The company specified by order of the competent ministry as prescribed in Article 3, paragraph (2), item (i) of the Order is any other company (limited to those with two or more shareholders or members) in which voting rights that account for 50% of the number of voting rights of all of the shareholders or members is held by the company (including its subsidiary companies (meaning subsidiary companies as prescribed in Article 2, item (iii) of the Companies Act; the same applies in paragraph (4) of the following Article)).

6 令第三条第二項第二号に規定する主務省令で定める対内直接投資等は、別表第一に掲げる国（地域を含む。以下同じ。）以外の国の外国投資家により行われる対内直接投資等（法第二十六条第一項第三号又は第四号に該当する外国投資家により行われる対内直接投資等を除く。）とする。

(6) Inward direct investment, etc. specified by order of the competent ministry as prescribed in Article 3, paragraph (2), item (ii) of the Order is inward direct investment, etc. made by a foreign investor in a country other than the countries (including regions; the same applies hereinafter) listed in Appended Table 1 (excluding inward direct investment, etc. made by a foreign investor who falls under Article 26, paragraph (1), item (iii) or item (iv) of the Act).

7 令第三条第二項第三号に規定する主務省令で定める対内直接投資等は、財務大臣及び事業所管大臣が定める対内直接投資等とする。

(7) Inward direct investment, etc. specified by order of the competent ministry as prescribed in Article 3, paragraph (2), item (iii) of the Order is inward direct investment, etc. that is specified by the Minister of Finance and the competent minister for the business.

8 令第三条第三項の規定に基づき届出をしようとするものは、次の各号に掲げる区分に応じ、当該各号に定める様式による届出書を、日本銀行を経由して財務大臣及び事業所管大臣に提出しなければならない。この場合において、提出すべき届出書の通数は、当該事業所管大臣の数に三を加えた数とする。

(8) A person who intends to give a notification based on the provisions of Article 3, paragraph (3) of the Order must, in accordance with the categories listed in each of the following items, submit a written notification to the Minister of Finance and the competent minister for the business, via the Bank of Japan, using the form specified in the relevant item. In this case, the number of copies of the written notification that must be submitted is the number of competent ministers for the business plus three:

一 法第二十六条第二項第一号及び第三号に規定する株式又は持分の取得並びに令第二条第九項第二号に規定する出資証券の取得及び同項第三号に規定する株式への一任運用 別紙様式第一

(i) acquisition of shares or equity as prescribed in Article 26, paragraph (2), item (i) and item (iii) of the Act, acquisition of investment securities as prescribed in Article 2, paragraph (9), item (ii) of the Order, and discretionary investment in shares as prescribed in item (iii) of the same paragraph: Appended Form 1;

二 法第二十六条第二項第二号に規定する株式又は持分の譲渡 別紙様式第二

(ii) transfer of shares or equity as prescribed in Article 26, paragraph (2), item (ii) of the Act: Appended Form 2;

三 法第二十六条第二項第四号に規定する会社の事業目的の実質的な変更に関し行う同意 別紙様式第三

(iii) consent given in regard to the substantial change of the business purpose of a company as prescribed in Article 26, paragraph (2), item (iv) of the Act: Appended Form 3;

四 法第二十六条第二項第五号に規定する支店等の設置 別紙様式第四

(iv) establishment of a branch office, etc. as prescribed in Article 26, paragraph (2), item (v) of the Act: Appended Form 4;

五 法第二十六条第二項第五号に規定する支店等の種類又は事業目的の実質的な変更 別紙様式第五

(v) a substantial change in the type or business purpose of a branch office, etc. as prescribed in Article 26, paragraph (2), item (v) of the Act: Appended Form 5;

六 法第二十六条第二項第六号に規定する金銭の貸付け 別紙様式第六  
(vi) loans of money as prescribed in Article 26, paragraph (2), item (vi) of the  
Act: Appended Form 6;

七 令第二条第九項第一号に規定する社債の取得 別紙様式第七  
(vii) acquisition of bonds as prescribed in Article 2, paragraph (9), item (i) of  
the Order: Appended Form 7.

9 財務大臣及び事業所管大臣は、前項の規定により届出書を受理したときは、当該届出書にその旨を記入し、そのうち一通を届出受理証として届出者に交付するものとする。

(9) When the Minister of Finance and the competent minister for the business have received copies of a written notification pursuant to the provisions of the preceding paragraph, they are to note to that effect on the copies of the written notification and deliver one copy as a certificate of their receipt of the notification to the person who gave the notification.

10 令第三条第十四項の規定に基づき法第二十七条第七項の規定による通知をしようとするものは、別紙様式第八による通知書を、日本銀行を經由して財務大臣及び事業所管大臣に提出しなければならない。この場合において、提出すべき通知書の通数は、当該事業所管大臣の数に一を加えた数とする。

(10) A person who intends to give a notice as prescribed in Article 27, paragraph (7) of the Act based on the provisions of Article 3, paragraph (14) of the Order must submit a written notice prepared using Appended Form 8 to the Minister of Finance and the competent minister for the business, via the Bank of Japan. In this case, the number of copies of the written notice that must be submitted is the number of competent ministers for the business plus one.

(特定取得の届出等)

(Notification of Specified Acquisition)

第四条 令第四条第一項第二号に規定する上場会社等の株式に準ずるものとして主務省令で定める株式は、金融商品取引法第二条第十六項に規定する金融商品取引所への上場前（上場申請から上場までの間に限る。）又は同条第十三項に規定する認可金融商品取引業協会への登録前（登録申請から登録までの間に限る。）に行われる募集又は売出しに係る株式とする。

Article 4 (1) Shares specified by order of the competent ministry as those equivalent to the shares of a listed company, etc. as prescribed in Article 4, paragraph (1), item (ii) of the Order are shares under offering or secondary distribution that takes place prior to their listing on a financial instruments exchange as prescribed in Article 2, paragraph (16) of the Financial Instruments and Exchange Act (limited to the period from the filing of an application for listing until the completion of listing) or prior to their registration with an authorized financial instruments firms association as prescribed in Article 2, paragraph (13) of the same Act (limited to the period



from the filing of an application for registration until the completion of registration).

2 令第四条第一項第四号に規定する主務省令で定める行為は、次の各号に掲げる行為とする。

(2) Acts specified by order of the competent ministry as prescribed in Article 4, paragraph (1), item (iv) of the Order are the acts listed in the following items:

一 特別上場会社等が行う特定取得（令第四条第一項第三号に掲げる行為を除く。）

(i) specified acquisition carried out by a special listed company, etc. (excluding the act set forth in Article 4, paragraph (1), item (iii) of the Order); and

二 特別非上場会社が行う特定取得

(ii) specified acquisition carried out by a special non-listed company.

3 令第四条第二項に規定する主務省令で定める業種は、財務大臣及び事業所管大臣が定める業種とする。

(3) Business types specified by order of the competent ministry as prescribed in Article 4, paragraph (2) of the Order are the business types specified by the Minister of Finance and the competent minister for the business.

4 令第四条第二項に規定する主務省令で定めるものは、会社（その子会社を含む。）がその総株主又は総社員の議決権の数の百分の五十に相当する議決権の数を保有する他の会社（その株主又は社員の数が二人であるものに限る。）とする。

(4) The company specified by order of the competent ministry as prescribed in Article 4, paragraph (2) of the Order is any other company (limited to those with two or more shareholders or members) in which voting rights that account for 50% of the number of voting rights of all of the shareholders or members are held by the company (including its subsidiary companies).

5 令第四条第三項の規定に基づき届出をしようとするものは、別紙様式第一による届出書を、日本銀行を経由して財務大臣及び事業所管大臣に提出しなければならない。この場合において、提出すべき届出書の通数は、当該事業所管大臣の数に三を加えた数とする。

(5) A person who intends to give a notification based on the provisions of Article 4, paragraph (3) of the Order must submit a written notification prepared using Appended Form 1 to the Minister of Finance and the competent minister for the business, via the Bank of Japan. In this case, the number of copies of the written notification that must be submitted is the number of competent ministers for the business plus three.

6 財務大臣及び事業所管大臣は、前項の規定により届出書を受理したときは、当該届出書にその旨を記入し、そのうち一通を届出受理証として届出者に交付するものとする。

(6) When the Minister of Finance and the competent minister for the business have received copies of a written notification pursuant to the provisions of the preceding paragraph, they are to note to that effect on the copies of the written notification and deliver one copy as a certificate of their receipt of the

notification to the person who gave the notification.

7 令第四条第十一项の規定に基づき法第二十八条第七項において準用する法第二十七条第七項の規定による通知をしようとするものは、別紙様式第八の二による通知書を、日本銀行を經由して財務大臣及び事業所管大臣に提出しなければならない。この場合において、提出すべき通知書の通数は、当該事業所管大臣の数に一を加えた数とする。

(7) A person who intends to give a notice as prescribed in Article 27, paragraph (7) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 28, paragraph (7) of the Act based on the provisions of Article 4, paragraph (11) of the Order must submit a written notice prepared using Appended Form 8-2 to the Minister of Finance and the competent minister for the business, via the Bank of Japan. In this case, the number of copies of the written notice that must be submitted is the number of competent ministers for the business plus one.

(公示送達の方法)

(Method of Service by Publication)

第四条の二 財務大臣及び事業所管大臣は、公示送達があつたことを官報又は新聞紙に掲載することができる。外国においてすべき送達については、財務大臣及び事業所管大臣は、官報又は新聞紙への掲載に代えて、公示送達があつたことを通知することができる。

Article 4-2 The Minister of Finance and the competent minister for the business may publish, in the official gazette or newspaper, the fact that service by publication has been effected. With regard to service that is to be effected in a foreign state, the Minister of Finance and the competent minister for the business may give a notice of the fact that service by publication has been effected, in lieu of publication in the official gazette or a newspaper.

(技術導入契約の締結等の届出等)

(Notification of the Conclusion of a Technology Introduction Contract)

第五条 令第五条第一項第一号に規定する主務省令で定める技術は、別表第二に掲げる技術とする。

Article 5 (1) Technology specified by order of the competent ministry as prescribed in Article 5, paragraph (1), item (i) of the Order is the technology listed in Appended Table 2.

2 令第五条第二項の規定に基づき届出をしようとする居住者は、別紙様式第九による届出書を、日本銀行を經由して財務大臣及び事業所管大臣に提出しなければならない。この場合においては、第三条第八項後段の規定を準用する。

(2) A resident who intends to give a notification based on the provisions of Article 5, paragraph (2) of the Order must submit a written notification prepared using Appended Form 9 to the Minister of Finance and the competent minister for the business, via the Bank of Japan. In this case, the provisions of the second sentence of Article 3, paragraph (8) apply mutatis mutandis.

3 財務大臣及び事業所管大臣は、前項の規定により届出書を受理したときは、当該届出書にその旨を記入し、そのうち一通を届出受理証として届出者に交付するものとする。

(3) When the Minister of Finance and the competent minister for the business have received copies of a written notification pursuant to the provisions of the preceding paragraph, they are to note to that effect on the copies of the written notification and deliver one copy as a certificate of their receipt of the notification to the person who gave the notification.

4 令第五条第九項の規定に基づき法第三十条第七項において準用する法第二十七条第七項の規定による通知をしようとするものは、別紙様式第十による通知書を、日本銀行を経由して財務大臣及び事業所管大臣に提出しなければならない。この場合においては、第三条第十項後段の規定を準用する。

(4) A person who intends to give a notice as prescribed in Article 27, paragraph (7) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 30, paragraph (7) of the Act based on the provisions of Article 5, paragraph (9) of the Order must submit a written notice prepared using Appended Form 10 to the Minister of Finance and the competent minister for the business, via the Bank of Japan. In this case, the provisions of the second sentence of Article 3, paragraph (10) apply mutatis mutandis.

## 第六条 削除

### Article 6 Deleted.

(対内直接投資等の報告)

(Report of Inward Direct Investment)

第六条の二 令第六条の三第一項の規定に基づき報告をしようとするものは、次の各号に掲げる区分に応じ、当該各号に定める様式による報告書を、日本銀行を経由して財務大臣及び事業所管大臣に提出しなければならない。この場合において、提出すべき報告書の通数は、当該事業所管大臣の数に一を加えた数とする。

Article 6-2 A person who intends to make a report based on the provisions of Article 6-3, paragraph (1) of the Order, in accordance with the categories listed in each of the following items, must submit a written report to the Minister of Finance and the competent minister for the business via the Bank of Japan, using the form specified in the relevant item. In this case, the number of copies of the written report that must be submitted is the number of competent ministers for the business plus one:

一 法第二十六条第二項第一号及び第三号に規定する株式又は持分の取得並びに令第二条第九項第二号に規定する出資証券の取得及び同項第三号に規定する株式への一任運用 別紙様式第十一

(i) acquisition of shares or equity as prescribed in Article 26, paragraph (2), item (i) or item (iii) of the Act and acquisition of investment securities as

prescribed in Article 2, paragraph (9), item (ii) of the Order, and the discretionary investment in shares as prescribed in item (iii) of the same paragraph: Appended Form 11;

二 法第二十六条第二項第二号に規定する株式又は持分の譲渡 別紙様式第十二(ii) transfer of shares or equity as prescribed in Article 26, paragraph (2), item (ii) of the Act: Appended Form 12;

三 法第二十六条第二項第六号に規定する金銭の貸付け 別紙様式第十六(iii) loans of money as prescribed in Article 26, paragraph (2), item (vi) of the Act: Appended Form 16;

四 令第二条第九項第一号に規定する社債の取得 別紙様式第十七(iv) acquisition of bonds as prescribed in Article 2, paragraph (9), item (i) of the Order: Appended Form 17.

(技術導入契約の締結等の報告)

(Report on the Conclusion of a Technology Introduction Contract)

第六条の三 令第六条の四第一項の規定に基づき報告をしようとする居住者は、別紙様式第十八による報告書を、日本銀行を経由して財務大臣及び事業所管大臣に提出しなければならない。この場合においては、前条後段の規定を準用する。

Article 6-3 A resident who intends to make a report based on the provisions of Article 6-4, paragraph (1) of the Order must submit a written report prepared using Appended Form 18 to the Minister of Finance and the competent minister for the business, via the Bank of Japan. In this case, the provisions of the second sentence of the preceding Article apply mutatis mutandis.

(令第六条の五の規定に基づく報告)

(Report Based on the Provisions of Article 6-5 of the Order)

第七条 法第二十七条第一項又は法第二十八条第一項の規定による届出をしたものが、次の各号に掲げる行為をした場合には、当該行為の区分に応じ、当該各号に定める様式による報告書を、当該行為を行つた日から三十日以内に、日本銀行を経由して財務大臣及び事業所管大臣に提出しなければならない。この場合において、提出すべき報告書の通数は、当該事業所管大臣の数に一を加えた数とする。

Article 7 (1) If a person who has given a notification under Article 27, paragraph (1) or Article 28, paragraph (1) of the Act has taken any of the actions listed in the following items, the person, in accordance with the category of the act, must submit a written report prepared using the form specified in the relevant item to the Minister of Finance and the competent minister for the business via the Bank of Japan, within 30 days from the day on which the person took the action. In this case, the number of copies of the written report that must be submitted is the number of competent ministers for the business plus one:

一 当該届出に係る株式若しくは持分（特別の法律により設立された法人の発行する出資証券を含む。）の取得若しくは株式への一任運用又は当該株式若しくは持分の

取得若しくは当該株式への一任運用をした後における当該株式若しくは持分の全部若しくは一部の処分 別紙様式第十九

(i) the acquisition of the shares or equity (including investment securities that are issued by a corporation established under a special Act) pertaining to the relevant notification, or discretionary investment in the shares; or the disposition of all or part of the shares or equity after the shares or equity have been acquired or after the discretionary investment in shares has been carried out: Appended Form 19;

二 当該届出に係る金銭の貸付け若しくは社債の取得又は当該貸付け若しくは社債の取得をした後における当該貸付け若しくは社債の元本の全部若しくは一部の返済金若しくは償還金の受領（期限前返済又は期限前償還を受けた場合を含む。） 別紙様式第二十

(ii) loans of money or the acquisition of bonds pertaining to the relevant notification, or the receipt of a refund or the redemption (including the case where a prepayment or early redemption has been received) of all or part of the principal on the loans or bonds after the loans have been provided or after the bonds have been acquired: Appended Form 20;

三 当該届出に係る支店等の設置の中止（法第二十七条第七項又は第十項の規定に基づく対内直接投資等の中止の勧告の応諾又は中止の命令による中止を除く。）又は当該支店等の廃止 別紙様式第二十二

(iii) suspension of the establishment of a branch office, etc. pertaining to the relevant notification (excluding suspension resulting from a recommendation or an order to suspend inward direct investment, etc. based on the provisions of Article 27, paragraph (7) or paragraph (10) of the Act) or abolition of the branch office, etc.: Appended Form 22.

2 第三条第三項第九号に掲げる行為を行ったものが、当該行為に係る上場会社等の株式の取得を行った日の翌日に所有することとなつた当該上場会社等の株式の数の当該上場会社等の発行済株式の総数に占める割合が百分の十以上となる場合には、所有することとなつた当該上場会社等の株式について、別紙様式第十一による報告書を、当該行為を行った日の属する月の翌月十五日までに、日本銀行を経由して財務大臣及び事業所管大臣に提出しなければならない。この場合において、提出すべき報告書の通数は、当該事業所管大臣の数に一を加えた数とする。

(2) If the ratio of the number of shares of a listed company, etc. that a person who has carried out an act listed in Article 3, paragraph (3), item (ix) has come to own on the day following the day on which the person acquired the shares of the listed company, etc. involved in the act to the total number of issued shares of the listed company, etc. comes to be 10% or more, the person must, with regard to the shares of the listed company, etc. that the person has come to own, submit a written report prepared using Appended Form 11 to the Minister of Finance and the competent minister for the business via the Bank of Japan, by the 15th day of the month following the month in which the date

of the act falls. In this case, the number of copies of the written report that must be submitted is the number of competent ministers for the business plus one.

3 前項に規定する報告書を提出したもの（当該報告書に係る上場会社等の株式の取得が令第三条第二項各号に掲げる対内直接投資等に該当する場合に限る。）が所有する当該上場会社等の株式の数の当該上場会社等の発行済株式の総数に占める割合が百分の十未満となつた場合には、当該上場会社等の株式の所有の状況について、別紙様式第十九による報告書を、その事実の発生の日から三十日以内に、日本銀行を経由して財務大臣及び事業所管大臣に提出しなければならない。この場合において、提出すべき報告書の通数は、当該事業所管大臣の数に一を加えた数とする。

(3) If the ratio of the number of shares of a listed company, etc. owned by a person who has submitted a report as prescribed in the preceding paragraph (limited to the case where the acquisition of shares of a listed company, etc. addressed in the report constitutes inward direct investment, etc. listed in the items of Article 3, paragraph (2) of the Order) to the total number of issued shares of the listed company, etc. comes to be less than 10%, the person must, with regard to the status of the person's ownership of the shares of the listed company, etc., submit a written report prepared using Appended Form 19 to the Minister of Finance and the competent minister for the business via the Bank of Japan, within 30 days from the date of the occurrence of the event concerned. In this case, the number of copies of the written report that must be submitted is the number of competent ministers for the business plus one.

4 財務大臣及び事業所管大臣は、前三項に規定する報告書により報告を求める場合以外に、令第六条の五第一項の規定により報告を求める場合には、同項に規定する者又は関係人に対し、通知する方法により、当該報告を求める事項を指定してするものとする。

(4) The Minister of Finance and the competent minister for the business are to, where they request the submission of a report as prescribed in Article 6-5, paragraph (1) of the Order, in addition to the case where they request the submission of a report in the form of a written report prescribed in the preceding three paragraphs, designate the matters to be reported and notify the persons prescribed in the same paragraph or the relevant persons thereof.

5 令第六条の五第二項に規定する主務省令で定める手続は、同条第一項の規定により指定された事項の報告書を提出する場所、当該報告書を提出する通数その他財務大臣及び事業所管大臣が定める手続とする。

(5) The procedures specified by order of the competent ministry, referred to in Article 6-5, paragraph (2) of the Order, include the location for the relevant person to submit a written report containing the matters designated as prescribed in paragraph (1) of the same Article, the number of copies of the written report for the person to submit, and other procedures specified by the Minister of Finance and the competent minister for the business.

6 財務大臣及び事業所管大臣は、第四項に規定する通知をするときは、併せて前項に規定する手続を通知するものとする。

(6) The Minister of Finance and the competent minister for the business are to, when they give notice as prescribed in paragraph (4), give notice of the procedures as prescribed in the preceding paragraph as well.

(期間の短縮に関する通知等)

(Notice on the Shortening of a Period)

第八条 財務大臣及び事業所管大臣が法第二十七条第二項ただし書及び第四項、法第二十八条第二項ただし書及び第四項又は法第三十条第二項ただし書及び第四項の規定により取引又は行為を行つてはならない期間を短縮するときは、第三条第九項、第四条第六項又は第五条第三項に規定する届出受理証に短縮の期間を記入して当該届出受理証を届出者に交付する方法又は短縮の期間を記載した通知書を届出者に交付する方法により行うものとする。

Article 8 If the Minister of Finance and the competent minister for the business shorten the period during which transactions or acts may not be carried out pursuant to the proviso to Article 27, paragraph (2) of the Act and paragraph (4) of the same Article, the proviso to Article 28, paragraph (2) of the Act and paragraph (4) of the same Article, or the proviso to Article 30, paragraph (2) of the Act and paragraph (4) of the same Article, they are to shorten the period by way of noting the shortened period on the certificate of receipt of the notification as prescribed in Article 3, paragraph (9), Article 4, paragraph (6), or Article 5, paragraph (3) and delivering the certificate of receipt of the notification to the person who gave the notification, or by way of delivering a written notice in which the shortened period is stated to the person who gave the notification.

(勧告又は命令の取消しの通知)

(Notice of the Rescission of a Recommendation or Order)

第九条 財務大臣及び事業所管大臣は、法第二十七条第十一項の規定に基づき、同条第七項の規定により対内直接投資等に係る内容の変更の勧告を応諾する旨の通知をしたもの又は同条第十項の規定により対内直接投資等に係る内容の変更を命じられたものに対し、当該勧告又は命令の全部又は一部を取り消すときは、当該応諾する旨の通知をしたもの又は当該内容の変更を命じられたものに対し、当該取消しの内容を記載した通知書を交付する方法により行うものとする。

Article 9 (1) If the Minister of Finance and the competent minister for the business rescind, based on the provisions of Article 27, paragraph (11) of the Act, the whole or a part of a recommendation or order issued to a person who has submitted a notice of the acceptance of the recommendation to change the content of the inward direct investment, etc. pursuant to paragraph (7) of the same Article or a person who has been ordered to change the content of the

inward direct investment, etc. pursuant to paragraph (10) of the same Article, they are to rescind the relevant recommendation or order by way of delivering a written notice in which the details of the rescission are stated to the person who has submitted a notice of the acceptance or the person who has been ordered to make the change.

2 前項の規定は、法第二十八条第七項又は法第三十条第七項において準用する法第二十七条第十一項の規定に基づき令第四条第九項又は令第五条第七項に規定する勧告又は命令の全部又は一部を取り消すときについて準用する。

(2) The provisions of the preceding paragraph apply mutatis mutandis to the rescission of the whole or part of a recommendation or order as prescribed in Article 4, paragraph (9) or Article 5, paragraph (7) of the Order based on the provisions of Article 27, paragraph (11) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 28, paragraph (7) or Article 30, paragraph (7) of the Act.

(立入検査又は質問を行う職員の身分を示す証票)

(Identification of Personnel Conducting an On-site Inspection or Questioning)

第九条の二 法第六十八条第二項に規定する立入検査又は質問（法第五章に係るものに限る。）を行う職員の身分を示す証票は、別紙様式第二十三又は財務大臣若しくは事業所管大臣が定める様式によるものとする。

Article 9-2 The identification of personnel who conduct on-site inspection or questioning as prescribed in Article 68, paragraph (2) of the Act (limited to those concerning Chapter V of the Act) is based on Appended Form 23 or the form specified by the Ministry of Finance or the competent minister for the business.

(事務の委任)

(Delegation of Administrative Affairs)

第十条 令第十条ただし書の規定に基づき財務大臣及び事業所管大臣が自ら取り扱うことを妨げない事務は、法第二十九条第一項から第四項までの規定に基づく命令の内容を記載した文書の送付に関する事務並びに第七条第四項から第六項までの規定に係る通知及び報告の受理に関する事務とする。

Article 10 (1) Administrative affairs that the Minister of Finance and the competent minister for the business are not precluded from handling based on the proviso to Article 10 of the Order are administrative affairs in connection with the sending of a document stating the content of an order based on the provisions of Article 29, paragraphs (1) through (4) of the Act and administrative affairs in connection with the receipt of notices and reports under the provisions of Article 7, paragraphs (4) through (6).

2 令第十条第二号に規定する財務大臣及び事業所管大臣の定める事務は、次に掲げる事務とする。

(2) Administrative Affairs specified by the Minister of Finance and the competent



minister for the business as prescribed in Article 10, item (ii) of the Order are the following administrative affairs:

一 法第二十七条第一項、法第二十八条第一項又は法第三十条第一項の規定による届出を受理した日から二週間を経過した日の翌日において、当該日から当該届出に係る取引又は行為を行うことができる旨を届出受理証に記入する事務。ただし、財務大臣及び事業所管大臣が特に審査をする必要があると認めて期間を短縮しない旨を日本銀行に通知した場合における当該事務を除く。

(i) administrative affairs involving noting on a certificate of receipt of the notification, on the day following the date on which two weeks have passed from the date of receipt of a notification as prescribed in Article 27, paragraph (1), Article 28, paragraph (1), or Article 30, paragraph (1) of the Act, to the effect that transactions or acts pertaining to the notification may be carried out from the day; provided, however, that these administrative affairs are excluded where the Minister of Finance and the competent minister for the business have found a need for examination and notified the Bank of Japan that the period will not be shortened;

二 前号に掲げる事務のほか、財務大臣及び事業所管大臣が別に指示した場合における当該指示した日に届出受理証に短縮の期間を記入する事務

(ii) beyond the administrative affairs listed in the preceding item, where the Minister of Finance and the competent minister for the business have indicated otherwise, administrative affairs involving noting the shortened period on a certificate of receipt of the notification on the day that they have indicated.

## 附 則

### Supplementary Provisions

1 この命令は、外国為替及び外国貿易管理法の一部を改正する法律（昭和五十四年法律第六十五号）の施行の日（昭和五十五年十二月一日）から施行する。

(1) This Order comes into effect as of the date of enforcement of the Act Partially Amending the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Act (Act No. 65 of 1979) (December 1, 1980).

2 次に掲げる省令は、廃止する。

(2) The following Ministerial Orders are hereby abolished:

一 外資に関する法律施行規則（昭和二十五年外資委員会規則第二号）

(i) Regulation for Enforcement of the Act on Foreign Capital (Foreign Investment Commission Rule No. 2 of 1950);

二 外国投資家が株式又は持分を取得する場合のうち資産の運用にあたるものを定める省令（昭和四十二年大蔵省、厚生省、農林省、通商産業省、運輸省、郵政省、建設省令第一号）

(ii) Order Specifying the Cases of Acquisition of Shares or Equity by Foreign

Investors That Are Deemed to Be Investment Activities (Order of the Ministry of Finance, Ministry of Health and Welfare, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, Ministry of International Trade and Industry, Ministry of Transport, Ministry of Posts and Telecommunications and Ministry of Construction No. 1 of 1967);

三 外資に関する法律の規定により日本銀行に取り扱わせる事務の範囲を定める省令（昭和四十二年大蔵省、厚生省、農林省、通商産業省、運輸省、郵政省、建設省令第二号）

(iii) Order Specifying the Scope of Affairs to Be Handled by the Bank of Japan Pursuant to the Provisions of the Act on Foreign Capital (Order of the Ministry of Finance, Ministry of Health and Welfare, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, Ministry of International Trade and Industry, Ministry of Transport, Ministry of Posts and Telecommunications and Ministry of Construction No. 2 of 1967);

四 沖縄の復帰に伴う外国投資家に係る株式の所有の認可等に関する省令（昭和四十七年大蔵省、厚生省、農林省、通商産業省、運輸省、郵政省、建設省令第二号）

(iv) Order on Approval, etc. of Ownership of Shares Pertaining to Foreign Investors in Line with the Reversion of Okinawa (Order of the Ministry of Finance, Ministry of Health and Welfare, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, Ministry of International Trade and Industry, Ministry of Transport, Ministry of Posts and Telecommunications and Ministry of Construction No. 2 of 1972).

3 この命令の施行の際現に外国為替及び外国貿易管理法の一部を改正する法律による廃止前の外資に関する法律（昭和二十五年法律第百六十三号。以下「旧外資法」という。）第十条、第十一条第一項、第十二条第一項、第十三条第一項、第十三条の二又は第十三条の三の規定によりされている申請又は届出に係る取引又は行為については、この命令による廃止前の外資に関する法律施行規則（以下「旧施行規則」という。）、外国投資家が株式又は持分を取得する場合のうち資産の運用にあたるものを定める省令及び外資に関する法律の規定により日本銀行に取り扱わせる事務の範囲を定める省令は、この命令の施行後においても、なお効力を有する。

(3) For transactions or acts pertaining to any application or notification that has been made pursuant to the provisions of Article 10, Article 11, paragraph (1), Article 12, paragraph (1), Article 13, paragraph (1), Article 13-2, or Article 13-3 of the Act on Foreign Capital prior to its abolition by the Act Partially Amending the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Act (the Act on Foreign Capital [Act No. 163 of 1950] so abolished is hereinafter referred to as the "former Foreign Capital Act") as of the time of the enforcement of this Order, the Regulation for Enforcement of the Act on Foreign Capital prior to its abolition by this Order (the Regulations for Enforcement of the Act on Foreign Capital so abolished is hereinafter referred to as the "former Regulation for Enforcement"), the Order Specifying the Cases of Acquisition of Shares or

Equity by Foreign Investors That Are Deemed to Be Investment Activities, and the Order Specifying the Scope of Affairs to Be Handled by the Bank of Japan Pursuant to the Provisions of the Act on Foreign Capital remain in force even after the enforcement of this Order.

4 旧外資法第十三条の二に規定する株式等又は旧外資法第十三条の三に規定する対価等若しくは対価等の請求権でその取得の日がこの命令の施行の日の前であるものについては、旧施行規則第七条、第八条及び第十四条の規定は、この命令の施行後においても、なお効力を有する。

(4) For shares, etc. as prescribed in Article 13-2 of the former Foreign Capital Act or consideration, etc. or the right to consideration, etc. as prescribed in Article 13-3 of the former Foreign Capital Act for which the date of acquisition is prior to the date of enforcement of this Order, the provisions of Article 7, Article 8 and Article 14 of the former Regulation for Enforcement remain in force even after the enforcement of this Order.

5 法第二十七条第一項の規定による届出の対象となる対内直接投資等（電気事業法等の一部を改正する法律の施行に伴う関係政令の整備及び経過措置に関する政令（平成二十八年政令第 号。以下この項において「整備等政令」という。）第二十二条の規定による改正前の令第二条第六項第四号に掲げる事業の全部又は一部に相当する事業に係るものに限る。）を整備等政令の施行の日以後行おうとする法第二十六条第一項第一号又は第二号に規定する外国投資家は、整備等政令の施行の日前においても、法第二十七条第一項並びにこの命令第三条第七項第四号及び第五号の規定の例により届け出ることができる。この場合において、当該届出を法第二十七条第一項の規定による届出とみなし、財務大臣及び事業所管大臣が当該届出を受理した日（当該日が平成二十八年三月一日以前である場合にあっては、同年三月二日）を財務大臣及び事業所管大臣が同項の規定による届出を受理した日とみなす。

(5) A foreign investor prescribed in Article 26, paragraph (1), item (i) or item (ii) of the Act who intends to carry out inward direct investment, etc. subject to a notification given under Article 27, paragraph (1) of the Act (limited to those involving a business equivalent to the whole or part of the business set forth in Article 2, paragraph (6), item (iv) of the Order prior to the amendment by the provisions of Article 22 of the Cabinet Order for Arrangement of Related Cabinet Orders upon Enforcement of the Act Partially Amending the Electricity Business Act, etc. and Transitional Measures (Cabinet Order of 2016; hereinafter referred to as the "Cabinet Order for Arrangement of Related Cabinet Orders" in this paragraph)) on or after the date of enforcement of the Cabinet Order for Arrangement of Related Cabinet Orders may give a notification in accordance with the provisions of Article 27, paragraph (1) of the Act and Article 3, paragraph (7), items (iv) and (v) of this Order, even before the date of enforcement of the Cabinet Order for Arrangement of Related Cabinet Orders. In this case, the notification thus given is deemed to be a notification under Article 27, paragraph (1) of the Act, and the day on

which the Minister of Finance and the competent minister for the business receive that notification (or March 2, 2016, if that day is March 1, 2016, or before) is deemed to be the day on which the Minister of Finance and the competent minister for the business receive a notification under the same paragraph.

**附 則**

**Supplementary Provisions**

この命令は、昭和五十六年十月一日から施行する。

This Order comes into effect as of October 1, 1981.

**附 則**

**Supplementary Provisions**

この命令は、調和ある対外経済関係の形成を図るための国際通貨基金及び国際復興開発銀行への加盟に伴う措置に関する法律等の一部を改正する法律第五条の規定の施行の日（昭和五十九年七月一日）から施行する。

This Order comes into effect as of the date of enforcement of the provisions of Article 5 of the Act Partially Amending the Act on Measures Accompanying the Accession to the International Monetary Fund and International Bank for Reconstruction and Development for the Purpose of Forming a Harmonized Foreign Economic Relationship (July 1, 1984).

**附 則**

**Supplementary Provisions**

この命令は、昭和六十年七月一日から施行する。

This Order comes into effect as of July 1, 1985.

**附 則**

**Supplementary Provisions**

この命令は、昭和六十年十二月一日から施行する。

This Order comes into effect as of December 1, 1985.

**附 則**

**Supplementary Provisions**

この命令は、公布の日から施行する。

This Order comes into effect as of the date of its promulgation.

## 附 則

### Supplementary Provisions

この命令は、外国為替及び外国貿易管理法の一部を改正する法律の施行の日（平成四年一月一日）から施行する。

This Order comes into effect as of the date of enforcement of the Act Partially Amending the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Act (January 1, 1992).

## 附 則

### Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この命令は、公布の日から施行する。

Article 1 This Order comes into effect as of the date of its promulgation.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 次条第二項に定めるものを除き、外国為替及び外国貿易管理法（以下「法」という。）第二十七条第一項の規定によりこの命令の施行の日（以下「施行日」という。）前にされた届出に係る対内直接投資等（以下「施行日前の届出に係る対内直接投資等」という。）で、施行日前に同条第二項に規定する対内直接投資等を行ってはいならない期間（同条第三項又は第六項の規定により当該期間が延長された場合には、当該延長された期間）が満了したものについては、なお従前の例による。

Article 2 Except for what is provided for in paragraph (2) of the following Article, for inward direct investment, etc. pertaining to a notification that has been given prior to the date of enforcement of this Order (hereinafter referred to as the "enforcement date") pursuant to the provisions of Article 27, paragraph (1) of the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Act (hereinafter referred to as the "Act") (the inward direct investment, etc. is hereinafter referred to as the "inward direct investment, etc. pertaining to a notification prior to the enforcement date") with regard to which the period during which inward direct investment, etc. may not be made as prescribed in paragraph (2) of the same Article (if the period has been extended pursuant to the provisions of paragraph (3) or paragraph (6) of the same Article, the extended period) has expired prior to the enforcement date, the provisions then in force remain applicable.

第三条 この命令の施行の際現に法第二十七条第二項に規定する対内直接投資等を行っ

てはならない期間が満了していない施行日前の届出に係る対内直接投資等で、この命令による改正後の対内直接投資等に関する命令別表第一に該当するため法第二十六条第三項の規定により報告しなければならない対内直接投資等に該当するものについては、施行日の前日において当該期間が満了したものとみなして、当該届出をした外国投資家は、施行日以後当該対内直接投資等を行うことができる。この場合において、当該届出は、当該対内直接投資等が行われた日において同項本文の規定によりされた報告とみなす。

Article 3 (1) For inward direct investment, etc. pertaining to a notification prior to the enforcement date with regard to which the period during which inward direct investment, etc. may not be carried out as prescribed in Article 27, paragraph (2) of the Act has not expired as of the time of the enforcement of this Order, and that falls under the category of inward direct investment, etc. that is to be reported pursuant to the provisions of Article 26, paragraph (3) of the Act due to the relevance to Appended Table 1 of the Order on Inward Direct Investment after its amendment by this Order, the period may be deemed to have expired on the day preceding the enforcement date, and the foreign investor who has given the notification may carry out the inward direct investment, etc. on or after the enforcement date. In this case, the notification is deemed to be a report that was made pursuant to the provisions of the main clause of the same paragraph on the day on which the inward direct investment, etc. was carried out.

2 施行日前にされた法第二十七条第五項の規定による勧告、同条第七項の規定による通知又は同条第十項の規定による命令に係る対内直接投資等については、なお従前の例による。

(2) For inward direct investment, etc. pertaining to a recommendation as prescribed in Article 27, paragraph (5) of the Act, a notice as prescribed in paragraph (7) of the same Article, or an order as prescribed in paragraph (10) of the same Article that has been given prior to the enforcement date, the provisions then in force remain applicable.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第四条 この命令の施行前にした行為及びこの附則の規定によりなお従前の例によることとされる取引又は行為に係るこの命令の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 4 Prior laws continue to govern the applicability of penal provisions to conduct in which a person engages before this Order comes into effect and to conduct in which a person engages after this Order comes into effect in connection with a transaction or action that continues to be governed by prior laws pursuant to these Supplementary Provisions.

## 附 則

### Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この命令は、外国為替及び外国貿易管理法の一部を改正する法律の施行の日（平成十年四月一日）から施行する。

Article 1 This Order comes into effect as of the date of enforcement of the Act Partially Amending the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Act (April 1, 1998).

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 次条第二項に定めるものを除き、この命令の施行の日（以下「施行日」という。）前に外国為替及び外国貿易管理法の一部を改正する法律による改正前の外国為替及び外国貿易管理法（以下「旧法」という。）第二十七条第一項の規定によりされた届出に係る対内直接投資等（以下「施行日前の届出に係る対内直接投資等」という。）で、施行日前に同条第二項に規定する対内直接投資等を行ってはならない期間（同条第三項又は第六項の規定により当該期間が延長された場合には、当該延長された期間）が満了したものについては、なお従前の例による。

Article 2 Except for what is provided for in paragraph (2) of the following Article, for inward direct investment, etc. pertaining to a notification that has been given prior to the date of enforcement of this Order (hereinafter referred to as the "enforcement date") pursuant to the provisions of Article 27, paragraph (1) of the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Act prior to its amendment by the Act Partially Amending the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Act (the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Act prior to its amendment is hereinafter referred to as the "former Act") (the inward direct investment, etc. is hereinafter referred to as the "inward direct investment, etc. pertaining to a notification prior to the enforcement date") with regard to which the period during which inward direct investment, etc. may not be made as prescribed in paragraph (2) of the same Article (where the period has been extended pursuant to the provisions of paragraph (3) or paragraph (6) of the same Article, the extended period) has expired prior to the enforcement date, the provisions then in force remain applicable.

第三条 この命令の施行の際現に旧法第二十七条第二項に規定する対内直接投資等を行ってはならない期間が満了していない施行日前の届出に係る対内直接投資等で、この命令による改正後の対内直接投資等に関する命令（以下「新令」という。）第三条第三項に規定する大蔵大臣及び事業所管大臣が定める業種又は同条第四項に規定する別表第一に掲げる国に該当するため外国為替及び外国貿易管理法の一部を改正する法律

による改正後の外国為替及び外国貿易法（以下「新法」という。）第五十五条の五第一項の規定により報告しなければならない対内直接投資等に該当するものについては、施行日の前日において当該期間が満了したものとみなして、当該届出をした外国投資家は、施行日以後当該対内直接投資等を行うことができる。この場合において、当該届出は、当該対内直接投資等が行われた日において同項本文の規定によりされた報告とみなす。

Article 3 (1) For inward direct investment, etc. pertaining to a notification prior to the enforcement date with regard to which the period during which inward direct investment, etc. may not be carried out as prescribed in Article 27, paragraph (2) of the former Act has not expired as of the time of the enforcement of this Order, and that falls under the category of inward direct investment, etc. that is to be reported pursuant to the provisions of Article 55-5, paragraph (1) of the Foreign Exchange and Foreign Trade Act after its amendment by the Act Partially Amending the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Act (the Foreign Exchange and Foreign Trade Act so amended is hereinafter referred to as the "new Act") due to the relevance to a business type specified by the Minister of Finance and the competent minister for the business pursuant to Article 3, paragraph (3) of the Order on Inward Direct Investment after its amendment by this Order (the Order on Inward Direct Investment so amended is hereinafter referred to as the "new Order") or a country listed in Appended Table 1 as prescribed in paragraph (4) of the same Article, the period may be deemed to have expired on the day preceding the enforcement date, and the foreign investor who has given the notification may carry out the inward direct investment, etc. on or after the enforcement date. In this case, the notification is deemed to be a report that was made pursuant to the provisions of the main clause of the same paragraph on the day on which the inward direct investment, etc. was carried out.

2 施行日前にされた旧法第二十七条第五項の規定による勧告、同条第七項の規定による通知又は同条第十項の規定による命令に係る対内直接投資等については、なお従前の例による。

(2) For inward direct investment, etc. pertaining to a recommendation as prescribed in Article 27, paragraph (5) of the former Act, a notice as prescribed in paragraph (7) of the same Article, or an order as prescribed in paragraph (10) of the same Article that has been given prior to the enforcement date, the provisions then in force remain applicable.

第四条 新令第三条第二項第三号及び第四号の規定は、施行日以後にする新法第二十六条第二項第四号に規定する会社の事業目的の実質的な変更に関し行う同意及び同項第五号に規定する本邦にある支店等の種類又は事業目的の実質的な変更（以下この条において「会社の事業目的の実質的な変更に関し行う同意等」という。）について適用し、同日前にした会社の事業目的の実質的な変更に関し行う同意等については、なお



従前の例による。

Article 4 The provisions of Article 3, paragraph (2), items (iii) and (iv) of the new Order apply to consent given in regard to the substantial change of the business purpose of a company as prescribed in Article 26, paragraph (2), item (iv) of the new Act and any substantial change in the type or business purpose of the branch offices, etc. in Japan as prescribed in item (v) of the same paragraph (hereinafter referred to as the "consent given in regard to the substantial change of the business purpose of a company, etc." in this Article), that was given or made after the enforcement date, and with regard to consent given in regard to the substantial change of the business purpose of a company, etc. prior to the same date, the provisions then in force remain applicable.

第五条 この命令の別紙様式第一から第二十二までによる届出書等については、当分の間、この命令による改正前の対内直接投資等に関する命令の別紙様式第八から第十五まで、第十七、第十八、第一から第七まで、第十六、第十九から第二十二までによる届出書等を取り繕い使用することができる。

Article 5 With regard to written notices, etc. that are to be prepared using Appended Forms 1 to 22 inclusive of this Order, Appended Forms 8 to 15 inclusive, Appended Form 17, Appended Form 18, Appended Forms 1 to 7 inclusive, Appended Form 16, and Appended Forms 19 to 22 inclusive from prior to their amendment by this Order may be corrected accordingly and used as written notices until otherwise provided for by law.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第六条 この命令の施行前にした行為及びこの附則の規定によりなお従前の例によることとされる事項に係るこの命令の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 6 Prior laws continue to govern the applicability of penal provisions to acts committed before the enforcement of this Order and to acts committed after the enforcement of this Order pertaining to the matters to which the provisions then in force remain in effect.

## 附 則

### Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この命令は、公布の日から施行する。ただし、別表第一に第百五十九号を加える改正規定は、投資の促進及び保護に関する日本国政府とロシア連邦政府との間の協定が日本国について効力を生ずる日（平成十二年五月二十七日）から施行する。

Article 1 This Order comes into effect as of the date of its promulgation; provided, however, that the amended provisions that add item 159 to Appended Table 1 come into force as of the day on which the Agreement Between the Government of Japan and the Government of the Russian Federation Concerning the Promotion and Protection of Investments takes effect (May 27, 2000).

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 次条第二項に定めるものを除き、外国為替及び外国貿易法（以下「法」という。）第二十七条第一項の規定によりこの命令の施行の日（以下「施行日」という。）前にされた届出に係る対内直接投資等（以下「施行日前の届出に係る対内直接投資等」という。）で、施行日前に同条第二項に規定する対内直接投資等を行ってはいない期間（同条第三項又は第六項の規定により当該期間が延長された場合には、当該延長された期間）が満了したものについては、なお従前の例による。

Article 2 Except for what is provided for in paragraph (2) of the following Article, for inward direct investment, etc. pertaining to a notification that has been given prior to the date of enforcement of this Order (hereinafter referred to as the "enforcement date") pursuant to the provisions of Article 27, paragraph (1) of the Foreign Exchange and Foreign Trade Act (hereinafter referred to as the "Act") (the inward direct investment, etc. is hereinafter referred to as the "inward direct investment, etc. pertaining to a notification prior to the enforcement date") with regard to which the period during which inward direct investment, etc. may not be carried out as prescribed in paragraph (2) of the same Article (where the period has been extended pursuant to the provisions of paragraph (3) or paragraph (6) of the same Article, the extended period) has expired prior to the enforcement date, the provisions then in force remain applicable.

第三条 この命令の施行の際現に法第二十七条第二項に規定する対内直接投資等を行ってはいない期間が満了していない施行日前の届出に係る対内直接投資等で、この命令による改正後の対内直接投資等に関する命令別表第一に掲げる国に該当するため法第五十五条の五第一項の規定により報告しなければならない対内直接投資等に該当するものについては、施行日の前日において当該期間が満了したものとみなして、当該届出をした外国投資家は、施行日以後当該対内直接投資等を行うことができる。この場合において、当該届出は、当該対内直接投資等が行われた日において同項本文の規定によりされた報告とみなす。

Article 3 (1) For inward direct investment, etc. pertaining to a notification prior to the enforcement date with regard to which the period during which inward direct investment, etc. may not be carried out as prescribed in Article 27, paragraph (2) of the Act has not expired as of the time of the enforcement of

this Order, and that falls under the category of inward direct investment, etc. that is to be reported pursuant to the provisions of Article 55-5, paragraph (1) of the Act due to the relevance to a country listed in Appended Table 1 of the Order on Inward Direct Investment after its amendment by this Order, the period may be deemed to have expired on the day preceding the enforcement date, and the foreign investor who has given the notification may carry out the inward direct investment, etc. on or after the enforcement date. In this case, the notification is deemed to be a report that was made pursuant to the provisions of the main clause of the same paragraph on the on which the inward direct investment, etc. was carried out.

2 施行日前にされた法第二十七条第五項の規定による勧告、同条第七項の規定による通知又は同条第十項の規定による命令に係る対内直接投資等については、なお従前の例による。

(2) For inward direct investment, etc. pertaining to a recommendation as prescribed in Article 27, paragraph (5) of the Act, a notice as prescribed in paragraph (7) of the same Article, or an order prescribed in paragraph (10) of the same Article that has been given prior to the enforcement date, the provisions then in force remain applicable.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第四条 この命令の施行前にした行為及びこの附則の規定によりなお従前の例によることとされる事項に係るこの命令の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 4 Prior laws continue to govern the applicability of penal provisions to conduct in which a person engages before this Order comes into effect, and also continue to govern the applicability of penal provisions to conduct in which a person engages after this Order comes into effect in connection with a matter that continues to be governed by prior laws pursuant to the Supplementary Provisions.

## 附 則

### Supplementary Provisions

1 この命令は、内閣法の一部を改正する法律（平成十一年法律第八十八号）の施行の日（平成十三年一月六日）から施行する。

(1) This Order comes into effect as of the date of enforcement of the Act Partially Amending the Cabinet Act (Act No. 88 of 1999) (January 6, 2001).

2 この命令の別紙様式第一から第七まで及び第九による届出書については、当分の間、この命令による改正前の別紙様式第一から第七まで及び第九による届出書を取り繕い使用することができる。

(2) With regard to written notices that are to be prepared using Appended Forms 1 to 7 inclusive and Appended Form 9 of this Order, Appended Forms 1 to 7 inclusive and Appended Form 9 from prior to their amendment by this Order may be corrected accordingly and used as written notices until otherwise provided for by law.

**附 則**

**Supplementary Provisions**

この命令は、公布の日から施行する。

This Order comes into effect as of the date of its promulgation.

**附 則**

**Supplementary Provisions**

この命令は、公布の日から施行する。

This Order comes into effect as of the date of its promulgation.

**附 則**

**Supplementary Provisions**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この命令は、公布の日から施行する。

Article 1 This Order comes into effect as of the date of its promulgation.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 次条第二項に定めるものを除き、外国為替及び外国貿易法（以下「法」という。）第二十七条第一項の規定によりこの命令の施行の日（以下「施行日」という。）前にされた届出に係る対内直接投資等（以下「施行日前の届出に係る対内直接投資等」という。）で、施行日前に同条第二項に規定する対内直接投資等を行ってはいない期間（同条第三項又は第六項の規定により当該期間が延長された場合には、当該延長された期間）が満了したものについては、なお従前の例による。

Article 2 Except for what is provided for in paragraph (2) of the following Article, for inward direct investment, etc. pertaining to a notification that has been given prior to the date of enforcement of this Order (hereinafter referred to as the "enforcement date") pursuant to the provisions of Article 27, paragraph (1) of the Foreign Exchange and Foreign Trade Act (hereinafter referred to as the "Act") (the inward direct investment, etc. is hereinafter referred to as the "inward direct investment, etc. pertaining to a notification prior to the

enforcement date") with regard to which the period during which inward direct investment, etc. may not be carried out as prescribed in paragraph (2) of the same Article (where the period has been extended pursuant to the provisions of paragraph (3) or paragraph (6) of the same Article, the extended period) has expired prior to the enforcement date, the provisions then in force remain applicable.

第三条 この命令の施行の際現に法第二十七条第二項に規定する対内直接投資等を行ってはならない期間が満了していない施行日前の届出に係る対内直接投資等で、この命令による改正後の対内直接投資等に関する命令別表第一に掲げる国に該当するため法第五十五条の五第一項の規定により報告しなければならない対内直接投資等に該当するものについては、施行日の前日において当該期間が満了したものとみなして、当該届出をした外国投資家は、施行日以後当該対内直接投資等を行うことができる。この場合において、当該届出は、当該対内直接投資等が行われた日において同項本文の規定によりされた報告とみなす。

Article 3 (1) For inward direct investment, etc. pertaining to a notification prior to the enforcement date with regard to which the period during which inward direct investment, etc. may not be carried out as prescribed in Article 27, paragraph (2) of the Act that has not expired as of the time of the enforcement of this Order, and that falls under the category of inward direct investment, etc. that is to be reported pursuant to the provisions of Article 55-5, paragraph (1) of the Act due to the relevance to a country listed in Appended Table 1 of the Order on Inward Direct Investment after its amendment by this Order, the period may be deemed to have expired on the day preceding the enforcement date, and the foreign investor who has given the notification may carry out the inward direct investment, etc. on or after the enforcement date. In this case, the notification is deemed to be a report that was made pursuant to the provisions of the main clause of the same paragraph on the day on which the inward direct investment, etc. was carried out.

2 施行日前にされた法第二十七条第五項の規定による勧告、同条第七項の規定による通知又は同条第十項の規定による命令に係る対内直接投資等については、なお従前の例による。

(2) For inward direct investment, etc. pertaining to a recommendation as prescribed in Article 27, paragraph (5) of the Act, a notice as prescribed in paragraph (7) of the same Article, or an order as prescribed in paragraph (10) of the same Article that has been given prior to the enforcement date, the provisions then in force remain applicable.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第四条 この命令の施行前にした行為及びこの附則の規定によりなお従前の例によるこ

ととされる事項に係るこの命令の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 4 Prior laws continue to govern the applicability of penal provisions to conduct in which a person engages before this Order comes into effect, and also continue to govern the applicability of penal provisions to conduct in which a person engages after this Order comes into effect in connection with a matter that continues to be governed by prior laws pursuant to the Supplementary Provisions.

**附 則**  
**Supplementary Provisions**

- 1 この命令は、平成十四年四月一日から施行する。  
(1) This Order comes into effect as of April 1, 2002.
- 2 この命令の別紙様式第七及び第十七による届出書等については、当分の間、この命令による改正前の別紙様式第七及び第十七による届出書等を取り繕い使用することができる。  
(2) With regard to written notices, etc. that are to be prepared using Appended Form 7 and Appended Form 17 of this Order, Appended Form 7 and Appended Form 17 from prior to their amendment by this Order may be corrected accordingly and used as written notices until otherwise provided for by law.

**附 則**  
**Supplementary Provisions**

この命令は、平成十四年十月一日から施行する。  
This Order comes into effect as of October 1, 2002.

**附 則**  
**Supplementary Provisions**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この命令は、平成十五年四月一日から施行する。ただし、別紙様式第七及び第十七の改正規定中「転換社債及び新株引受権付社債」を「新株予約権付社債等」に改正する部分については、平成十七年一月一日から施行する。

Article 1 This Order comes into for as of April 1, 2003; provided, however, that the part of the provisions amending Appended Form 7 and Appended Form 17 that amends "convertible bonds and bonds with preemptive rights" to "bonds with share options, etc." comes into effect as of January 1, 2005.

(経過措置)

**(Transitional Measures)**

第二条 この命令による改正後の別紙様式第一から第三まで、別紙様式第六及び第七、別紙様式第九、別紙様式第十一から第十三まで、別紙様式第十六から第十八まで及び別紙様式第二十による届出書等については、当分の間、この命令による改正前の別紙様式による届出書等を取り繕い使用することができる。

Article 2 With regard to written notices, etc. that are to be prepared using Appended Forms 1 through 3, Appended Forms 6 and 7, Appended Form 9, Appended Forms 11 through 13, Appended Forms 16 through 18, and Appended Form 20 after their amendment by this Order, Appended Forms from prior to their amendment by this Order may be corrected accordingly and used as written notices until otherwise provided for by law.

**附 則**

**Supplementary Provisions**

この命令は、平成十六年四月一日から施行する。

This Order comes into effect as of April 1, 2004.

**附 則**

**Supplementary Provisions**

この命令は、会社法の施行の日（平成十八年五月一日）から施行する。

This Order comes into effect as of the date of enforcement of the Companies Act (May 1, 2006).

**附 則**

**Supplementary Provisions**

この命令は、証券取引法等の一部を改正する法律の施行の日から施行する。

This Order comes into effect as of the date of enforcement of the Act Partially Amending the Securities and Exchange Act.

**附 則**

**Supplementary Provisions**

(施行期日)

**(Effective Date)**

第一条 この命令は、平成十九年九月二十八日から施行する。

Article 1 This Order comes into effect as of September 28, 2007.

## 附 則

### Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この命令は、平成二十一年六月二十三日から施行する。ただし、附則第三条の規定は、公布の日から施行する。

Article 1 This Order comes into effect as of June 23, 2009; provided, however, that the provisions of Article 3 of the Supplementary Provisions come into effect as of the date of promulgation.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 次条に定めるものを除き、改正後の対内直接投資等に関する命令（以下「新令」という。）の規定は、この命令の施行の日（以下この条において「施行日」という。）以後にする外国為替及び外国貿易法第二十七条第一項の規定による届出及び同法第五十五条の五第一項の規定による報告に係る同法第二十六条第二項に規定する対内直接投資等並びに対内直接投資等に関する政令（以下この条において「令」という。）第六条の五第二項の規定による報告に係る新令第七条第一項各号に掲げる行為について適用し、施行日前にした当該対内直接投資等及び令第六条の五第二項の規定による報告に係る改正前の対内直接投資等に関する命令（附則第四条において「旧令」という。）第七条第一項各号に掲げる行為については、なお従前の例による。

Article 2 Except for what is provided for in the following Article, the provisions of the Order on Inward Direct Investment as amended (hereinafter referred to as the "new Order") apply to inward direct investment, etc. prescribed in Article 26, paragraph (2) of the Foreign Exchange and Foreign Trade Act which is made on or after the date of enforcement of this Order (hereinafter referred to as the "enforcement date" in this Article) and to which a notification under the provisions of Article 27, paragraph (1) of the same Act and a report under the provisions of Article 55-5, paragraph (1) of the same Act pertain, and to any act listed in the items of Article 7, paragraph (1) of the new Order which is made on or after the enforcement date and to which a report under the provisions of Article 6-5, paragraph (2) of the Cabinet Order on Inward Direct Investment (hereinafter referred to as the "Order" in this Article) pertains, and with regard to the relevant inward direct investment, etc. which has been made before the enforcement date and any act listed in the items of Article 7, paragraph (1) of the Order on Inward Direct Investment prior to the amendment (referred to as the "former Order" in Article 4 of the Supplementary Provisions) which has been made before the enforcement date and to which a report under the provisions of Article 6-5, paragraph (2) of the Order pertains, the provisions then in force remain applicable.



第三条 対内直接投資等に関する政令の一部を改正する政令（平成二十一年政令第四百十六号）附則第三条第一項の規定による届出が行われる場合における当該届出に関する事項については、新令の規定の例による。

Article 3 When a notification is to be given under the provisions of Article 3, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Cabinet Order Partially Amending the Cabinet Order on Inward Direct Investment (Cabinet Order No. 146 of 2009), matters concerning the relevant notification are as provided in the new Order.

第四条 新令別紙様式第四及び第五による届出書については、当分の間、旧令別紙様式第四及び第五による届出書を取り繕い使用することができる。

Article 4 With regard to written notifications that are to be prepared using Appended Forms 4 and 5 of the new Order, Appended Forms 4 and 5 of the former Order may be corrected accordingly and used as written notifications until otherwise provided for by law.

第五条 この命令の施行前にした行為及び附則第二条の規定によりなお従前の例によることとされる事項に係るこの命令の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 5 Prior laws continue to govern the applicability of penal provisions to acts committed before the enforcement of this Order and to acts committed after the enforcement of this Order comes into effect that is to continue to be governed pursuant to the provisions of Article 2 of the Supplementary Provisions.

## 附 則

### Supplementary Provisions

（施行期日）

（Effective Date）

第一条 この命令は、平成二十二年四月一日から施行する。ただし、第二条の規定は、公布の日から施行する。

Article 1 This Order comes into effect as of April 1, 2010; provided, however, that the provisions of Article 2 come into effect as of the date of promulgation.

（経過措置）

（Transitional Measures）

第二条 この命令による改正後の対内直接投資等に関する命令別紙様式第一、第二、第六及び第七による届出書については、当分の間、この命令による改正前の対内直接投資等に関する命令別紙様式第一、第二、第六及び第七による届出書を取り繕い使用す

ることができる。

Article 2 With regard to written notifications that are to be prepared using Appended Forms 1, 2, 6, and 7 of the Order on Inward Direct Investment as amended by this Order, Appended Forms 1, 2, 6, and 7 of the Order on Inward Direct Investment prior to the amendment by this Order may be corrected accordingly and used as written notifications until otherwise provided for by law.

## 附 則

### Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この命令は、公布の日から施行する。

Article 1 This Order comes into effect as of the date of promulgation.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 この命令の規定は、この命令の施行の日以後にする外国為替及び外国貿易法第二十六条第二項に規定する対内直接投資等について適用し、同日前にした対内直接投資等については、なお従前の例による。

Article 2 The provisions of this Order apply to inward direct investment, etc. prescribed in Article 26, paragraph (2) of the Foreign Exchange and Foreign Trade Act which is made on or after the date of enforcement of this Order, and with regard to such inward direct investment, etc. which has been made before the same date, the provisions then in force remain applicable.

第三条 この命令の施行前にした行為及び前条の規定によりなお従前の例によることとされる事項に係るこの命令の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 3 Prior laws continue to govern the applicability of penal provisions to conduct in which a person engages before this Order comes into effect, and also continue to govern the applicability of penal provisions to conduct which a person engages after this Order comes into effect in connection with a matter that continues to be governed by prior laws pursuant to these Supplementary Provisions.

第四条 この命令による改正後の別紙様式第一及び第二による届出書については、当分の間、この命令による改正前の別紙様式第一及び第二による届出書を取り繕い使用することができる。

Article 4 With regard to written notifications that are to be prepared using

Appended Forms 1 and 2 as amended by this Order, Appended Forms 1 and 2 prior to the amendment by this Order may be corrected accordingly and used as written notifications until otherwise provided for by law.

## 附 則

### Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この命令は、公布の日から施行する。

Article 1 This Order comes into effect as of the date of promulgation.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 この命令の施行の日以前にした外国為替及び外国貿易法第二十六条第二項に規定する対内直接投資等については、なお従前の例による。

Article 2 With regard to inward direct investment, etc. prescribed in Article 26, paragraph (2) of the Foreign Exchange and Foreign Trade Act which has been made on or before the date of enforcement of this Order, the provisions then in force remain applicable.

第三条 この命令の施行前にした行為及び前条の規定によりなお従前の例によることとされる事項に係るこの命令の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 3 Prior laws continue to govern the applicability of penal provisions to conduct in which a person engages before this Order comes into effect, and also continue to govern the applicability of penal provisions to conduct which a person engages after this Order comes into effect in connection with a matter that continues to be governed by prior laws pursuant to these Supplementary Provisions.

第四条 この命令による改正後の別紙様式第十一及び第十九による報告書については、当分の間、この命令による改正前の別紙様式第十一及び第十九による報告書を取り繕い使用することができる。

Article 4 With regard to reports that are to be prepared using Appended Forms 11 and 19 as amended by this Order, Appended Forms 11 and 19 prior to the amendment by this Order may be corrected accordingly and used as written notifications until otherwise provided for by law.

別表第一（第三条関係）

Appended Table 1 (Re: Art. 3)

一 アイスランド 1 Iceland
二 アイルランド 2 Ireland
三 アメリカ合衆国 3 United States of America
四 アラブ首長国連邦 4 United Arab Emirates
五 アルジェリア 5 Algeria
六 アルゼンチン 6 Argentina
七 アルバニア 7 Albania
七の二 アルメニア 7-2 Armenia
八 アンゴラ 8 Angola
九 アンティグア・バーブーダ 9 Antigua and Barbuda
一〇 イスラエル 10 Israel
一一 イタリア 11 Italy
一二 イラン 12 Iran
一三 インド 13 India
一四 インドネシア 14 Indonesia
一五 ウガンダ 15 Uganda
一五の二 ウクライナ 15-2 Ukraine
一六 ウルグアイ 16 Uruguay
一七 英国 17 United Kingdom
一八 エクアドル 18 Ecuador
一九 エジプト 19 Egypt
二〇 エストニア 20 Estonia
二一 エチオピア 21 Ethiopia

二二 エルサルバドル <b>22 El Salvador</b>
二三 オーストラリア <b>23 Australia</b>
二四 オーストリア <b>24 Austria</b>
二五 オマーン <b>25 Oman</b>
二六 オランダ <b>26 Netherlands</b>
二七 ガーナ <b>27 Ghana</b>
二八 ガイアナ <b>28 Guyana</b>
二九 カタール <b>29 Qatar</b>
三〇 カナダ <b>30 Canada</b>
三一 ガボン <b>31 Gabon</b>
三二 カメルーン <b>32 Cameroon</b>
三三 ガンビア <b>33 Gambia</b>
三四 カンボジア <b>34 Cambodia</b>
三五 ギニア <b>35 Guinea</b>
三六 ギニアビサウ <b>36 Guinea-Bissau</b>
三七 キプロス <b>37 Cyprus</b>
三八 キューバ <b>38 Cuba</b>
三九 ギリシャ <b>39 Greece</b>
四〇 キルギス <b>40 Kyrgyzstan</b>
四一 グアテマラ <b>41 Guatemala</b>
四二 クウェート <b>42 Kuwait</b>
四三 削除 <b>43 Deleted</b>
四四 グレナダ <b>44 Grenada</b>

四五 クロアチア 45 Croatia
四六 ケニア 46 Kenya
四七 コートジボワール 47 Cote d'Ivoire
四八 コスタリカ 48 Costa Rica
四九 コロンビア 49 Colombia
五〇 コンゴ共和国 50 Republic of Congo
五一 コンゴ民主共和国 51 Democratic Republic of Congo
五二 サウジアラビア 52 Saudi Arabia
五三 サモア 53 Samoa
五四 ザンビア 54 Zambia
五五 シエラレオネ 55 Sierra Leone
五六 ジブチ 56 Djibouti
五七 ジャマイカ 57 Jamaica
五七の二 ジョージア 57-2 Georgia
五八 シリア 58 Syria
五九 シンガポール 59 Singapore
六〇 ジンバブエ 60 Zimbabwe
六一 スイス 61 Switzerland
六二 スウェーデン 62 Sweden
六三 スーダン 63 Sudan
六四 スペイン 64 Spain
六五 スリナム 65 Suriname
六六 スリランカ 66 Sri Lanka

六七 スロバキア <b>67 Slovakia</b>
六八 スロベニア <b>68 Slovenia</b>
六九 スワジランド <b>69 Swaziland</b>
七〇 セネガル <b>70 Senegal</b>
七一 セントクリストファー・ネーヴィス <b>71 St. Christopher and Nevis</b>
七二 セントビンセント <b>72 St. Vincent</b>
七三 セントルシア <b>73 St. Lucia</b>
七四 ソロモン <b>74 Solomon</b>
七五 タイ <b>75 Thailand</b>
七六 大韓民国 <b>76 Republic of Korea</b>
七七 台湾 <b>77 Taiwan</b>
七八 タンザニア <b>78 Tanzania</b>
七九 チェコ <b>79 Czech Republic</b>
八〇 チャド <b>80 Chad</b>
八一 中央アフリカ <b>81 Central Africa</b>
八二 中華人民共和国 <b>82 People's Republic of China</b>
八三 チュニジア <b>83 Tunisia</b>
八四 チリ <b>84 Chile</b>
八五 デンマーク <b>85 Denmark</b>
八六 ドイツ <b>86 Germany</b>
八七 トーゴ <b>87 Togo</b>
八八 ドミニカ <b>88 Dominica</b>
八九 ドミニカ共和国 <b>89 Dominican Republic</b>

九〇 トリニダード・トバゴ 90 Trinidad and Tobago
九一 トルコ 91 Turkey
九一の二 トンガ 91-2 Tonga
九二 ナイジェリア 92 Nigeria
九三 ナウル 93 Nauru
九四 ナミビア 94 Namibia
九五 ニカラグア 95 Nicaragua
九六 ニジェール 96 Niger
九七 ニュージーランド 97 New Zealand
九八 ネパール 98 Nepal
九九 ノルウェー 99 Norway
一〇〇 バーレーン 100 Bahrain
一〇一 ハイチ 101 Haiti
一〇二 パキスタン 102 Pakistan
一〇三 パナマ 103 Panama
一〇四 バヌアツ 104 Vanuatu
一〇五 バハマ 105 Bahamas
一〇六 パプアニューギニア 106 Papua New Guinea
一〇七 パラグアイ 107 Paraguay
一〇八 バルバドス 108 Barbados
一〇九 ハンガリー 109 Hungary
一一〇 バングラデシュ 110 Bangladesh
一一一 フィジー 111 Fiji



一一二 フィリピン 112 Philippines
一一三 フィンランド 113 Finland
一一四 ブータン 114 Bhutan
一一五 ブラジル 115 Brazil
一一六 フランス 116 France
一一七 ブルガリア 117 Bulgaria
一一八 ブルキナファソ 118 Burkina Faso
一一九 ブルネイ 119 Brunei
一二〇 ブルンジ 120 Burundi
一二一 ベトナム 121 Vietnam
一二二 ベナン 122 Benin
一二三 ベネズエラ 123 Venezuela
一二四 バリーツ 124 Belize
一二五 ペルー 125 Peru
一二六 ベルギー 126 Belgium
一二七 ポーランド 127 Poland
一二八 ボツワナ 128 Botswana
一二九 ボリビア 129 Bolivia
一三〇 ポルトガル 130 Portugal
一三一 香港 131 Hong Kong
一三二 ホンジュラス 132 Honduras
一三三 マーシャル 133 Marshall
一三四 マカオ 134 Macau

一三五 マケドニア旧ユーゴスラビア共和国 135 Former Yugoslav Republic of Macedonia
一三六 マダガスカル 136 Madagascar
一三七 マラウイ 137 Malawi
一三八 マリ 138 Mali
一三九 マルタ 139 Malta
一四〇 マレーシア 140 Malaysia
一四一 ミクロネシア 141 Micronesia
一四二 南アフリカ共和国 142 Republic of South Africa
一四三 ミャンマー 143 Myanmar
一四四 メキシコ 144 Mexico
一四五 モーリシャス 145 Mauritius
一四六 モーリタニア 146 Mauritania
一四七 モザンビーク 147 Mozambique
一四八 モナコ 148 Monaco
一四九 モルディブ 149 Maldives
一五〇 モルドバ 150 Moldova
一五一 モロッコ 151 Morocco
一五二 モンゴル 152 Mongolia
一五三 ヨルダン 153 Jordan
一五四 ラオス 154 Laos
一五五 ラトビア 155 Latvia
一五六 リトアニア 156 Lithuania
一五七 リヒテンシュタイン 157 Liechtenstein

一五八 ルーマニア 158 Romania
一五九 ルクセンブルク 159 Luxembourg
一六〇 ルワンダ 160 Rwanda
一六一 レソト 161 Lesotho
一六二 レバノン 162 Lebanon
一六三 ロシア 163 Russia

別表第二（第五条関係）

Appended Table 2 (Re: Art. 5)

	技術 Technology
一 (1)	航空機に関する技術であつて、次のいずれかに該当するもの Aircraft technology that falls under any of the following categories
	イ 航空機的设计、製造又は使用に関するもの (a) Technology related to the design, manufacture, or use of aircraft
	ロ 航空機の部分品若しくは付属装置的设计、製造又は使用に関するもの (b) Technology related to the design, manufacture, or use of any aircraft parts or auxiliary equipment
二 (2)	武器に関する技術であつて、次のいずれかに該当するもの Weapons technology that falls under any of the following categories
	イ 武器的设计、製造又は使用に関するもの (a) Technology related to the design, manufacture, or use of weapons
	ロ 武器の部分品若しくは付属品的设计、製造又は使用に関するもの (b) Technology related to the design, manufacture, or use of any weapons parts or accessories
	ハ 軍用電子機器の製造に関するもの (c) Technology related to the manufacture of electronic equipment for military use
三 (3)	火薬類の製造に関する技術 Explosives manufacturing technology
四 (4)	原子力に関する技術であつて、次のいずれかに該当するもの Nuclear power technology that falls under any of the following categories
	イ 原子炉（核融合炉を含む。以下同じ。）若しくはその部分品、付属装置若しくは構成材又は原子力用タービン若しくは原子力用発電機的设计、製造又は使用に関するもの (a) Technology related to the design, manufacture, or use of nuclear reactors (including nuclear fusion reactors; the same applies hereinafter) or their parts, auxiliary equipment, components, nuclear turbines, or nuclear power generators

	<p>ロ 核燃料の設計、製造、使用若しくは再処理又はこれらに用いる装置の設計若しくは製造に関するもの (b) Technology related to the design, manufacture, use, or reprocessing of nuclear fuel, or technology related to the design or manufacture of equipment used therefor</p>
	<p>ハ 放射線発生装置の設計、製造若しくは利用又は放射性物質の利用、処理若しくはこれらに用いる装置の設計若しくは製造に関するもの (c) Technology related to the design, manufacture, or use of radiation generators, technology related to the use or processing of radioactive substances, or technology related to the design or manufacture of equipment used therefor</p>
	<p>ニ 原子炉によらない核反応の利用に関するもの (d) Technology related to the use of nuclear reactions by means other than nuclear reactors</p>
五 (5)	<p>宇宙開発に関する技術であつて、次のいずれかに該当するもの Space development technology that falls under any of the following categories</p>
	<p>イ 宇宙飛しよう体（気象観測用ロケットを除く。以下同じ。）若しくは宇宙飛しよう体の打上げ、誘導制御、追跡若しくは利用のために特に設計された装置又はこれらの部分品、付属装置若しくは材料の設計、製造又は使用に関するもの (a) Technology related to the design, manufacture, or use of spacecraft (excluding meteorological sounding rockets; the same applies hereinafter) or equipment specially designed for the launching, guidance control, tracking, or use of spacecraft, or the parts, auxiliary equipment, or materials thereof</p>
	<p>ロ 宇宙飛しよう体の開発のために特に設計された試験装置又はその部分品、付属装置若しくは材料の設計、製造又は使用に関するもの (b) Technology related to the design, manufacture, or use of test equipment specially designed for the development of spacecraft or the parts, auxiliary equipment, or materials thereof</p>
	<p>ハ 宇宙飛しよう体の推力源の設計、製造又は使用に関するもの (c) Technology related to the design, manufacture or use of the thrust source of spacecraft</p>